

## 作者簡介

翁燕玲，國立東華大學中國語文學系博士，國立中正大學中國語文學系碩士。著有《從引詩賦詩到詩本義探求的詮釋轉向——《詩經》詮釋典範轉移中的文化意識、文本觀及存在闡釋的界域》、《現代性的追索——林耀德研究》（碩士論文）等。

## 提 要

《詩經》自五四以來現代詮《詩》典範生成後，《詩經》與詩文本解讀均受此一詮釋典範固定觀點的影響，這一典範主要受西方文化觀點和當時特殊歷史情境的限定，《詩經》經典詮釋和詩文本詮釋均強調以自我抒情為主的原作者本意，並貶斥傳統經學典範。然而這一觀點基本上忽視詩文本在中國文化傳統形構的原有傳承，因而難以突顯中國自身詩學傳統的要義和特質，亦難以反思現代詮詩模式自身的問題與限制。

本論文主要以詩本義的構成為核心觀點，透過古今詮《詩》三大典範——《毛詩》、《詩集傳》及五四古史辨學派，重新考察各典範詮釋詩本義的意義生成脈絡，探究其基本詮釋方法和模式，以求重新探討古今中國的詩文本觀與典範生成的歷史語境，觀察其承變關係。研究發現古今三大詮《詩》典範即使歷經典範轉移的過程，仍共同表現出中國傳統引譬連類等聯繫性思維的思考模式，價值與意義詮釋均呈現傳統一元論的思維模式。

然而三大詮《詩》典範亦各自形構其自身的典範意義和詩文本觀，漢代《毛詩》詩本義在於以美刺為詮釋原則，使詩成為輿論的再現，展現出詩史性質的詮詩行動，由之證明輿論的正當性，《詩經》詮釋成為一種「古代輿論原型」的重建；宋代《詩集傳》等朱熹詮詩論述的典範義在於使詩成為聖俗主體間相互通感以求身心修煉的文本，觀詩即可觀人品格的詮釋觀點因而建立，並產生以「諷詠涵濡」工夫為中心的一套身心修煉式的學詩方法論。現代詮《詩》典範的典範義來自於個人性與集體性兩種意義面向的矛盾綜合，雖看似回歸文本與原作者本意，實則將想像的俗民集體形象和現代民謠比附於詩文本進行詮釋，以符合自身以世俗化為中心的文化意識型態。

綜上所述，詩本義和詩文本觀的構成在中國文化傳統中，不論古今皆有其複雜性，不能一概而論，且均應返回其所處歷史情境，才能理解其意義，因而在此一基礎上，現代詮詩觀點亦應面對因忽視和未深入理解傳統，所造成的經典意義萎縮及喪失的問題。



# 目 次

第一章 緒 論	1
第一節 問題意識的形成——詩本義與《詩經》 意義價值關係的檢討	1
第二節 詩本義的多重性：作者、文本觀與文化 價值意識的糾結	3
一、作者多重性與本義論爭	3
二、儒家文本觀、作者觀與《詩經》意義生成 的基本趨向	8
三、近現代價值意識下的經典、歷史文化意識 與《詩經》意義形成的關連性	10
第三節 文獻檢討	13
第四節 研究範圍、方法與步驟	16
一、研究範圍的選取與畫分	16
二、研究方法及步驟	20
第二章 《毛詩》代表之漢代《詩經》詮釋模式及 基本視域——「詩史合一」意識下神聖原 型與古代輿論原型的建立	25
第一節 采詩說與「大序」建構的詮釋趨向—— 由俗顯聖、詩史意識到古代輿論原型的 構成	26
一、涵融個體而以群體社會價值為詩文本詮釋 導向	26

二、由俗顯聖——采詩獻詩的體察民意以彰顯 聖王之跡	30
三、詩、史初步繫連及神聖價值在詩體分類的 呈現	35
第二節 「詩史合一」至「詩史」觀念初步建立—— 一以正變觀、歷史譜系重構詩本義	40
一、詩即王者之跡——正變觀、歷史譜系為詮 釋主軸的建構	42
二、歷史化、譜系化方法運用——王者之跡實 證完成到詩本義重詮與體系化	46
三、「詩史合一」詮釋法所含的歷史原型與中 國歷史觀	49
四、詮詩理論落實於具體詮釋文本的類型和疑 義	54
第三節 史實或比附：開放文本公有化與多元語境 轉用的遺形	55
一、方法探源及用詩類型——先秦引詩賦詩等 用詩在漢代的兩種遺形	56
二、文本類型及學科畫分的半成熟階段——漢 代史學的非獨立性與文本性質界分的模 糊性	63
三、意義生成的基本思維方式——中國傳統整 體一元論的詩詮釋	66
四、詮釋層次轉換——語境轉換法的廣泛運用 與「言外之意」詮釋取向的產生	69
五、以儒家價值為開放詮釋之範限和基準	73
第四節 詩文本觀及其典範化——個人至群體、凡 俗至神聖的交流互動象徵到「詩史」觀的 衍生	74
一、詩、史、禮分判到詩文本觀初步建構	74
二、《詩》的典範作用與漢代士人存在困境的 對應	80
三、當代輿論到「古代輿論原型」的詩文本觀 詮釋移位	83
四、詮詩新典範樹立——「詩史」觀初步形構	87

第三章 《詩集傳》代表之宋代《詩經》詮釋模式 及基本視域——聖俗感通歷程中道統化 歷史化文本與個人化世俗化文本的雙向 建構	91
第一節 神聖價值偏移——《詩》典範義重構與宋 代政治文化的士人主體	91
一、前言：疑古、去歷史化、個人化和文學化 的現代朱熹建構及其問題	91
二、詩發生論：回歸個人情性感發為原點	95
三、詩之教——從感發到情性主體藉詩由俗趨 聖	96
第二節 觀詩即觀人的詮釋體系建構——道德修 養分判做為詩體、作品價值及作者觀的分 類原則	105
一、「風」「雅」「頌」詩體分類標準以個人情 性為主	106
二、觀詩即觀人的詩體分類基準與作品價值區 辨	116
三、祖述聖人之道與個人主體創作的聖俗過渡 型作者觀	122
四、語言文本與作者存在的一體觀	126
第三節 非語言層的詩本義體察：諷詠涵濡到藉詩 以「觀」、以「興」的身心修煉工夫	129
一、學詩基礎工夫——語言層的詩本義理解	130
二、學詩進階工夫——非語言層的詩本義體察 到藉詩以「興」的身心修煉	132
第四節 學詩讀詩工夫論的體系建構——語言層 理解轉化至非語言層解悟的內聖修煉工 夫與詩本義的雙重義	144
一、能「興」與意識轉換的解悟工夫：諷詠涵 濡以觀的身心修煉	144
二、起興前的虛待準備意識至起興解悟意識的 跨越翻轉	148
三、解悟意識及語言理解的關連與區辨	155

四、詩的雙重本義、詩本質之微婉自然到「言外之意」的詩文本觀	158
五、《詩集傳》僅為基礎教本——傳注體的解義限制	162
第五節 朱子詮詩觀的典範化——聖俗感通、以聖化俗的身心修證原型及「言外之意」觀衍生的意義轉化	169
一、《詩集傳》兩大基本詮釋類型與文本意義形構的兩種觀點	170
二、歷史化與去歷史化並存的機轉——詩可以王化之跡與個人情性並觀	176
三、詩文本為儒者內聖外王價值於俗世實踐的具體實跡	178
四、詩文本詮釋原則——回歸文本、觀個人情性及轉向聖人本意的價值分判	180
五、朱子詮《詩》一隱一顯之詩本義與詩文本觀	181
第四章 五四時期代表之現代《詩經》詮釋模式及基本視域——文學自覺、上古俗民烏托邦到傳統原型觀的變形再現	187
第一節 肅清傳統「經學」詮釋，以文學和上古史料重構意義	188
一、上古詩歷史源流重詮——疑古、反傳統觀點形構	188
二、現代詮《詩》觀——文學文本與上古史料的詮釋定位	190
三、《詩經》即古樂歌謠的論述提出及價值預設	192
第二節 去歷史化與再歷史化的詩本義詮釋與「俗民歷史原型」塑造	195
一、去歷史化——抹除王化之跡、政治教化及中國歷史觀	195
二、再歷史化——「俗民原型」化俗為聖的歷史重詮與烏托邦價值重構	197
三、現代式引譬連類與詮釋方法的俗民化原則	203

第三節 詩體傳統分類系統重詮和「開放性文本觀」神聖義移轉	215
一、以歌謠為中心的「風」「雅」「頌」分類基準與詮釋	215
二、雅俗二元對立的題材分類即詩體區辨	219
三、現代「用詩」觀——讀詩即讀解社會階級二元對立之價值行動	221
四、詩本義構義原則自相矛盾與文本觀的糾結	222
五、俗民為中心的兩大詮詩類型及詩體析類	224
第四節 「反向格義」與《詩經》文本附庸化——以現代民謠為構義主體的詩本義和詩文本觀	225
一、詩本義的詮釋模式（一）——「反向格義」與《詩經》文本附庸化	226
二、詩本義詮釋模式（二）：白話翻譯與現代民謠的本義共構	232
三、自作立說與經典詮釋的基本區辨	242
四、詩文本詮釋原則——回歸文本與現代民歌比附共構、轉向「俗民原型」、雅俗二元對立	248
五、自然質樸、個人抒情之詩本質論述及詩文本觀	249
六、經典意義的萎縮與存在價值意義的死亡	252
第五章 結 論	255
一、古今詮詩典範的詩本義形構模式、文化意識與存在闡釋視域	257
二、詩本義與儒家述作傳統交互作用下的意義生成系統與其意涵	262
三、詩文本觀承變關係與核心觀點喻示的詩本質	266
四、詮釋典範對中國詩學方法學與工夫論的建構	269
參考書目	273